

HAYWARD KENISTON

THE SYNTAX
of CASTILIAN PROSE
THE SIXTEENTH CENTURY

Introducción de Lola Pons Rodríguez

ATHENAICA
EDICIONES

SUMARIO

Un análisis de la lengua del siglo XVI.

Introducción a *The Syntax of Castilian Prose*

por Lola Pons Rodríguez IX

The Syntax of Castilian Prose

Table of contents	vii
Introduction	xi
List of Abbreviations.	xxvii
Chapter I. The Sentence.	1
Chapter II. Substantives.	6
Chapter III. Adjectives	212
Chapter IV. Verbs.	334
Chapter V. Adverbs	565
Chapter VI. Negation	600
Chapter VII. Prepositions	636
Chapter VIII. Conjunctions.	659
Chapter IX. Interjections.	685
Chapter X. Stylistic Phenomena	689
Index of Subjects.	697
Index of Spanish Words.	709

UN ANÁLISIS DE LA LENGUA DEL SIGLO XVI.
INTRODUCCIÓN A *THE SYNTAX*
*OF CASTILIAN PROSE*¹

El siglo XX puede calificarse como el periodo de floración y consolidación de la hispanística como disciplina universitaria. En el ámbito español se desarrolló la escuela de Menéndez Pidal y sus herederos directos o indirectos; en el ámbito europeo contamos con la huella de las grandes escuelas de romanística que paralelamente también avanzaron en las universidades estadounidenses. Ambos núcleos fueron dotando a la disciplina de investigaciones que ayudaron a conocer mejor las fuentes primarias y a interpretarlas. Uno de tales investigadores fue el estadounidense Hayward Keniston, que es conocido en nuestros días fundamentalmente por ser el autor de un volumen monumental que funciona como guía provisora de ejemplos sobre la lengua del siglo XVI y que se reedita ahora gracias al apoyo de la editorial Athenaica: *The Syntax of Castilian Prose*, una obra que seguimos manejando en la actualidad con la mención metonímica de la obra por el autor: «el Keniston».

El resto de la producción bibliográfica de Keniston es poco conocida y, precisamente por tal razón, *The Syntax* se presenta a los ojos del investigador actual como una referencia singular de este autor, aportación sentida como única y sin continuación posterior. La indagación en la bibliografía de Keniston permite ubicar y contextualizar *The Syntax* dentro de un conjunto de estudios ligados al análisis de frecuencias lingüísticas. Igualmente, la exploración en las fuentes epistolares y periodísticas de la época nos permite

1. Este trabajo se inscribe en los proyectos Historia 15 «La escritura elaborada en español de la Baja Edad Media al siglo XVII: lengua epistolar y cambio lingüístico» (PID2020-113146GB-I00, dirigido por Eva Bravo García y la firmante de este artículo) y «MICEH: La digitalización de la obra inédita de Menéndez Pidal» (Fundación BBVA, dirigido por Inés Fernández-Ordóñez). Agradezco a Marjorie K. MacIntosh, hija del profesor Keniston, su generosidad.

reconstruir la biografía del autor y su relevante papel de enlace entre los filólogos españoles que en Estados Unidos y en España siguieron trabajando tras la Guerra Civil. Keniston es el resultado intelectual de la hispanística estadounidense de la primera mitad del siglo XX, evolución de la hispanofilia entusiasta decimonónica y pórtico de los estudios de lingüística y literatura especializados y cada vez más desvinculados entre sí que se darán en la escena universitaria norteamericana desde la segunda mitad del siglo XX.

Estas páginas presentan el contexto en el que hay que entender *The Syntax of Castilian Prose* (en adelante *SCP*) y aporta nuevos y viejos datos sobre su autor. Rescatar a Keniston es, como veremos, recuperar también una etapa de nuestra historiografía lingüística y literaria.

EL AUTOR: HAYWARD KENISTON

Ralph Hayward Keniston nació el 5 de julio de 1883 en Somerville (Massachusetts) y murió el 10 de agosto de 1970 en Yarmouth (Nueva Escocia). Nacido en un entorno de clase popular, Keniston muy tempranamente muestra interés por los estudios de humanidades; entre su bachiller y sus estudios de grado, pasó un cuatrienio dedicado a la enseñanza del latín en el Colby College (Waterville, Maine) y en Hotchkiss School (Lakeville, Connecticut). Se graduó posteriormente en la Universidad de Harvard en 1904; allí leyó su tesis sobre Garcilaso de la Vega en 1911. De 1911 a 1913 viaja por Europa acompañando a su primera mujer, Florence Robinson, soprano que audicionó y cantó en varios teatros europeos. A su vuelta a Estados Unidos, trabaja en la biblioteca de la Hispanic Society y pronto se integra en el mundo académico estadounidense: ejerce como profesor en la universidad de Cornell (1914-1925; pasa de profesor asistente a *full professor* en 1919), luego en Chicago, su destino más duradero (1925-1940). Por último, termina su carrera profesional activa en Michigan (du-

rante once años: 1940-1951), puesto en que sucedió al romanista Hugo Paul Thieme (1870-1940), y, antes de jubilarse, ocupó allí la cátedra 'Domingo Faustino Sarmiento University Professor of Romance Languages'². Ya jubilado, siguió enseñando como lector visitante en las universidades de Duke (Carolina del Norte), Pennsylvania y Pittsburgh, donde hasta 1963 dirigió la cátedra 'Mellon'; en 1954 obtuvo la beca Guggenheim, lo que le permitió investigar en España hasta 1956. Su segunda esposa fue la bibliotecaria Roberta Cannell (1908-1991). Keniston tuvo cuatro hijos: Florence y Allen, del primer matrimonio, y Kenneth y Marjorie, del segundo; tres de esos hijos también han sido profesores universitarios con carreras investigadoras muy conocidas³.

Paralelamente a esta carrera docente, Keniston ocupó también posiciones notables en el organigrama académico: desde 1923

2. En homenaje a él, sus colegas de Michigan lo honran hasta la actualidad con la «Hayward Keniston Lectureship in Democratic Institutions».

3. De hecho, dos de sus hijos han tenido la misma beca de la John Simon Memorial Foundation que él disfrutó en 1953. Kenneth Keniston (1930-2020), psicólogo, fue Guggenheim Fellow en Psicología (1979), y Marjorie Keniston McIntosh (1940) fue Guggenheim Fellow en Historia Medieval en 1995. Kenneth Keniston fue psicólogo social; nació en Chicago pero cursó su educación secundaria en el Colegio Nacional de Buenos Aires; se doctoró en el Harvard College con una tesis sobre el pensamiento de Ortega y Gasset y luego obtuvo una beca Rhodes para completar su tesis en estudios sociales del Balliol College de Oxford. Marjorie McIntosh nació en Ann Arbor, Michigan, el 15 de noviembre de 1940, se graduó en la Universidad de Radcliffe en 1962 en la disciplina de historia europea. Hizo sus estudios doctorales en la Universidad de Harvard y el Instituto de Investigación Histórica de Londres (1965-1966); se doctoró por Harvard en 1967. Ha sido profesora de historia en la Universidad de Colorado desde 1979 donde fundó el Centro de Estudios Británicos. Por último, Allen H. Keniston (1920-1971) trabajó en la Universidad de Wisconsin Eau Claire como profesor e investigador en psicología cognitiva. Respecto a la segunda esposa de Keniston, fue directora de la Michigan Undergraduate Library de Michigan desde su inauguración en 1958, y posteriormente asistente de dirección de la Eastern Michigan University Library. Con su apellido de casada, el fondo *The Roberta Keniston Postcard Collection* se custodia en la biblioteca universitaria de Michigan y alberga 3.700 tarjetas postales, en su mayoría de 1907 a 1918 y de 1960 a 1980.